

让 **传统文化** 活起来

既接地气又很洋气

第四届上海(浦东)沪剧艺术节今开幕

本报讯 (记者 赵玥)今天起至 26 日,上海沪剧院携手沪剧东乡调发源地浦东举办“第四届上海(浦东)沪剧艺术节”。据沪剧院院长茅善玉介绍,本届沪剧节除开闭幕式外,共安排了 17 场基层演出、1 场沪剧主题讲座、1 场沪剧达人秀活动。借助浦东的经济文化优势,沪剧节正以国际的视野寻求新发展,筑牢艺术高地。

从 2015 年沪剧院联合 7 家沪剧团联合参与,到 2016 年联合 13 家沪剧院团参与,再到 2017 年,沪剧节融入了来自长三角的沪剧团体,全市的沪剧爱好者、大中小学生 5000 余人共同参与进来。3 年来,沪剧节从单一的“沪剧回家”活动到结合非遗和海派文化,它的文化内涵愈发深厚。

本届沪剧节开幕式以“纪念改革开放四十周年”为主题,展示改革开放四十年来沪剧在现代戏创作方面的卓越成就。开幕式上,观众将可以看到主创团队重新创作的沪歌版《我爱你中国》和歌曲《红旗飘飘》。开幕演出中既有《洪湖赤卫队·洪湖水浪打浪》《手捧碟儿敲起来》《星星之火·启发杨桂英》等展现革命先烈的优秀共产党员人崇高精神风范的“红色文化”作品,也有《敦煌女儿》《今日梦圆·生日歌》《风雨同龄人》等展现“海派文化”特质的现代戏作品,还有《茉莉花》《瑞珏·咏梅》《凉州词》等重新改编演绎的民歌和古诗词,配合江南丝竹映衬出“江南文化”的恒久魅力。

本届沪剧节期间,上海沪剧院和各家民营沪剧团的演员组成的志愿者队将深入浦东各家福利机构和社区街镇,现场搭台进行演出,把名家名段直接送到百姓家门口。此外,长宁沪剧团演员黄爱忠将到北蔡中学举行《上海声音——沪剧》讲座。

去年,来自苏州、无锡、常州、南京沪剧团团的加入让沪剧节辐射更广。本届沪剧节将邀请外国友人参与到盛会之中。热爱沪剧的美国小伙威廉将与沪剧名角孙徐春用沪语和英语共同演唱《昨夜情·为你打开一扇窗》,在老曲新唱中展示摩登的上海味道。长三角地区的滩簧名家则跨界加盟一起同台演唱《金丝鸟》,浓浓的江南韵味,定会让人过耳难忘。

今年恰逢著名沪剧表演艺术家、“石派”创始人石筱英诞辰 100 周年,明年则是著名沪剧表演艺术家、“邵派”创始人邵滨孙诞辰 100 周年,此次沪剧节闭幕式上,石筱英、邵滨孙的学生,以及名家新秀、戏剧表演班学员和其他院团的优秀沪剧演员们将同台合作,演唱两位前辈所演绎过的经典剧目和流派唱段,八代同堂展现沪剧的繁荣传承与发展。

联手打造“电影大片式音乐” 让“创世神话”好听易懂



文体跨界

用现代诗歌把创世神话故事串联成词,用好莱坞风格音乐将中华文明起源谱写成曲。本月底,上海轻音乐团携手上海市作家协会历时两年打造的《开天辟地——中华创世神话音乐史诗》将揭开神秘面纱。

远古神话距今数千年,但上海轻音乐团团长褚保杰并不觉得时间距离会是必然隔阂:“我们特邀好莱坞音乐制作人西蒙·弗兰格伦来作曲,就是想要将这部音乐史诗打造成老少咸宜的电影大片式音乐,让我们的神话故事更容易被读懂、被了解。”



西蒙和部分演职人员

本稿摄影 记者 郭新洋

现代诗解读神话

这部音乐作品的词源自上海市作家协会创作的《开天辟地中华创世神话史诗》现代诗集,其中收录了赵丽宏、张烨、杨绣丽、徐芳等诗人的创作。作家们为了配合本场音乐会的完美呈现,对自己的创作又进行了数次改动,把诗词精华再次浓缩,同时结合歌词创作需求,历时数

月,几经专业人士朗读,才完成了歌词及朗诵文本的修订。

上海著名歌词作者张海宁、甘世佳为音乐会创作主题歌曲,配合诗人不断完善和补充神话内容,使《开天辟地——中华创世神话音乐史诗》从诗词到歌词都变得丰富多彩,具有了强大的文化根基和艺术涵养,成为可以经得起时间考验的文字精品,为后期音乐创作奠定了坚实的基础。

《开天辟地——中华创世神话音乐史诗》通过 20 首原创诗词歌曲的演唱和朗诵,配以百人合唱团,利用现代多媒体影像和沉浸式“四维全息声”技术,向世界讲述中国故事,传播中国文化,展现中华民族不屈不挠的勇于追求和实现梦想的执着精神。

好莱坞音乐助力

为用世界的语言唱响中国创世神话,乐团特邀英国作曲家、美国好莱坞著名音乐制作人西蒙·弗兰格伦以国际化的视野和跨界的音乐创作手法配合这部史诗打造出极具有“好莱坞”电影风格的神

话音乐。

从了解创世神话故事的背后含义,到构思旋律谱写成曲,音乐方面的创作耗时大半年。西蒙说:“神话是看似遥远但其实和我们的生命息息相关的故事,无论是中国的远古神话,或是希腊神话,都能让我们更了解我们的祖先,生命的发端。”从最初对很多故事一知半解,到如今读得津津有味,创世神话让西蒙了解了中国智慧,譬如“仓颉造字”,就感觉像变魔术。而“补天”的女媧则和西方神话中拯救人类的诺亚方舟有异曲同工之妙。

与此同时,著名演员宋怀强和著名钢琴家、指挥家许忠也先后进入到“神话团队”,分别担任独诵和指挥,把最动人的故事和最震撼的音乐呈现在观众面前。

为了剧场演出的最终音响效果呈现,这场音乐会特邀费迪曼逊四维团队进行沉浸式的全息声音响设计。采用国际领先的“四维全息声”声音技术,从采样制作、现场拾音、沉浸式全息现场扩声等多维领域对声音内容的呈现进行三度创作。

本报记者 朱渊



■赵丽宏在发布会上

台前幕后

从学戏起就学“书馆”,唱了大半辈子“蔡伯喈”,昆剧表演艺术家蔡正仁将导演处女作也留给了“蔡伯喈”。今晚,江苏省苏州昆剧院将携全新《琵琶记·蔡伯喈》亮相上海周信芳戏剧空间,这部由南戏改编而来的昆曲经典,虽拥有诸多版本,但经编剧张弘、导演蔡正仁的创排,以更当代的视角唤起人们全新思考。

新增“琵琶吟”

《琵琶记》是元朝末年高明的作品,被誉为“传奇之祖”,是我国古代戏曲中的一部经典名著。此次《琵琶记·蔡伯喈》由张弘担当编剧,以蔡伯喈为主线,分《拾像》《议弦》《女会》《听曲》《余韵》五折戏。剧本注重文学脉络传承和现代观演特点的结合。依循元杂剧四折一楔子的基本体例,遵照折子戏格式,应用套曲、一韵到底,以保证全剧风格的深融。

此剧一方面传承了《琵琶记》折子戏的精华部分:如“书馆”“扫松”“赏荷”中的部分段落;另一方面,在

蔡正仁推出导演“处女作”

苏昆《琵琶记·蔡伯喈》今晚在沪亮相



■第四场《听曲》中特意增制了“琵琶吟”一曲,呼应剧名
主办方供图

对主要人物的内心刻画及情态表达上,又有所创新、有所推进。

主创特别强调,《琵琶记·蔡伯

喈》传世的演出本《琵琶记》中,最大遗憾是“不见琵琶”,而《琵琶记·蔡伯喈》则特意增制了“琵琶吟”一

曲。剧中“诉前情”一段,“赵五娘”手抱琵琶,融昆韵于评弹弹唱的方式,用这段“琵琶吟”呼应了剧名,

很是别致。

关键在于“度”

老戏新编最大成功在于要在最传统精致的表达里展现最贴合时代的思考。要做到这一点,除了文本上的巧思外,还得仰赖演员的表演功底和分寸拿捏。剧中饰演蔡伯喈的周雪峰跟随蔡正仁学这个戏学了整整两年,他说:“最难的是怎么将所学活用,保留最精华表演的同时,在新编段落演出这个人物的矛盾性。”

两年来,蔡正仁边导边教,周雪峰跟着老师集中学习,在他看来演绎蔡伯喈,“度”是关键:“虽说可怜之人必有可恨之处,但在可怜和可恨之间的度很难拿捏。稍有不慎就成了可厌可憎。”为了让蔡伯喈不讨厌,周雪峰也算“呕心沥血”。

此外,在昆剧表演艺术家张静娴的亲授下,翁育贤、朱璿媛两名旦角演员在表演上也有质的飞跃。前者饰演赵五娘,除了表演昆曲还要学唱评弹,一曲“琵琶吟”可谓剧中点睛之笔。后者饰演深明大义的牛小姐,最被年轻观众喜爱,认为是戏台上“大女主”的典范。

本报记者 朱渊